VOL. 1 • ERSTE AUSGABE

WÖCHENTLICH AUF DEUTSCH • 每週一期 • 讀德國人正在讀的德語

WOCHE VOM 19. BIS 25. OKTOBER 2026

Die Lucerna

德語週報 · VOL.1 · 時鐘 · 假期 · 霜凍

德語正文 • 繁體中文講解 — 給繁體中文讀者的版本

SONNTAG WIRD DIE UHR ZURÜCKGESTELLT — EINE STUNDE LÄNGER SCHLAFEN! 本週日撥回時鐘 • 多睡一小時

In der Nacht von Samstag auf Sonntag endet die Sommerzeit: Um 3.00 Uhr springt die Uhr auf 2.00 Uhr zurück.

25 小時之夜 • 詳見第 2 版

DIE TOPMELDUNG • 頭條

Eine Stunde geschenkt: Deutschland stellt die Uhren zurück — und elf Länder haben Ferien

Von der Lucerna-Redaktion • Leseniveau: A2

Am Sonntag ist es wieder so weit: Deutschland stellt die Uhren um. In der Nacht von Samstag auf Sonntag endet die Sommerzeit. Um 3.00 Uhr wird die Uhr eine Stunde zurückgestellt — auf 2.00 Uhr. Die Nacht hat dann 25 Stunden, und alle dürfen eine Stunde länger schlafen.

Warum? Im Sommer ist es abends länger hell — das war die Idee: mehr Licht am Abend. Im Oktober sind die Tage schon kurz, und die Winterzeit beginnt — bis zum 28. März 2027.

Und das ist nicht alles: Elf Bundesländer haben in dieser Woche gleichzeitig Herbstferien — der Höhepunkt in diesem Herbst. Viele Familien reisen, und die Züge und Freizeitparks sind voll.

Auch der Sport liebt diese Woche: Am Dienstag und Mittwoch spielt die Champions League, am Freitag beginnt der 7. Spieltag der Bundesliga. Am Sonntag spielen Hoffenheim und Freiburg schon in der neuen Zeit — mehr dazu auf Seite 4.

Das ist die erste Ausgabe von Die Lucerna auf Deutsch. Jede Woche lesen wir mit Ihnen das echte Deutschland — langsam, klar und ehrlich. Willkommen!

講解｜die Uhr umstellen 撥鐘 • zurückstellen 往回撥 • die Sommerzeit 夏令時 • die Winterzeit 冬令時 • das Bundesland 聯邦州。

DIE WOCHE IN ZAHLEN • 數字看本週

25 — Stunden hat die Nacht von Samstag auf Sonntag（本週六之夜有 25 小時）

11 — Bundesländer haben gleichzeitig Herbstferien（11 個州同時放秋假）

8 000+ — Bibliotheken gibt es in Deutschland（德國有 8000 多家圖書館）

JETZT ÜBEN • 即學即練

A2 1.
Am Sonntag wird die Uhr eine Stunde ___.

A2 2.
Die Nacht von Samstag auf Sonntag hat ___ Stunden.

A2 3.
Elf Bundesländer haben in dieser Woche ___.

A2 4.
Am Sonntag beginnt die ___ — sie dauert bis zum 28. März 2027.

B1 5.
In der Nacht zum Sonntag dürfen alle eine Stunde ___ schlafen.

B1 6.
In dieser Woche haben ___ Bundesländer gleichzeitig Ferien.

FRAGEN DER WOCHE

本週大問題 • Die Fragen der Ratgeber

1. „Vor oder zurück?“
2. „Wann wird umgestellt?“
3. „Handy: allein um?“
4. „Warum Sommerzeit?“
5. „Bleibt das für immer?“

Die fünf Fragen stellen die Ratgeber in ganz Deutschland in dieser Woche.
德國各地的指南本週都在答這五問。

IN DIESER AUSGABE • 本期目錄

S.2	Die Uhr & der erste Frost	A2
S.3	Zwei Feste, ein Tag	A2→B1
S.4	Königsklasse & Liga	B1
S.5	Ferien ohne Schule	B1
S.6	Umstellung abschaffen?	B2
S.7	Sätze der Woche	A2→B2
S.8	Übungen & Lösungen	alle

DAS WORT DER WOCHE

« zurückstellen » : Die Uhr geht eine Stunde zurück; Gegenteil: vorstellen.

往回撥（時鐘）。反義：vorstellen。口訣見第 2 版。



Raureif an den Zweigen: In der Nacht zum Dienstag kam der erste Frost des Herbstes — östlich von Weser und Werra lokal bis minus ein Grad, am Boden bis minus drei Grad. (Seite 2)

Foto: Courtney Celley, U.S. Fish and Wildlife Service — public domain

DER HERBST BEGINNT RICHTIG

Kurze Tage, die ersten kalten Nächte, volle Bibliotheken und ein Spieltag in zwei Zeiten: Der Herbst zeigt in dieser Woche sein ganzes Programm.

Sein Geschenk an alle Leser ist eine Stunde mehr Schlaf. Nehmen Sie sie — und lesen Sie weiter auf Seite 2!

KURZ & GUT • 快訊

UHRZEIT
Sonntag, 3.00 Uhr: Die Uhren gehen eine Stunde zurück. (Seite 2)

BIBLIOTHEKEN
Samstag ist Tag der Bibliotheken — Berlin macht eine ganze Aktionswoche. (Seite 5)

FUSSBALL
Am Sonntag spielt die Bundesliga zum ersten Mal in der Winterzeit. (Seite 4)

BLITZQUIZ • 閃電問答

讀頭版，選出正確答案 • 答案見第 8 版

A2 7.
Die Uhren werden am Sonntag… A. eine Stunde vorgestellt · B. eine Stunde zurückgestellt · C. gar nicht umgestellt

A2 8.
Wie viele Bundesländer haben Herbstferien? A. fünf · B. neun · C. elf

A2 9.
Die Winterzeit dauert bis… A. 28. März 2027 · B. 1. November · C. 31. Oktober

A2 10.
Der Tag der Bibliotheken ist am… A. Freitag · B. Samstag · C. Sonntag

Eine Stunde mehr: Die längste Nacht des Jahres

Von der Lucerna-Redaktion · Leseniveau: A2

Sie kommt nur einmal im Jahr: die Nacht mit 25 Stunden. In der Nacht von Samstag, dem 24. Oktober, auf Sonntag, den 25. Oktober, endet in Deutschland die Sommerzeit. Um 3.00 Uhr springen die Uhren auf 2.00 Uhr zurück.

Die Stunde von 2.00 bis 3.00 Uhr gibt es in dieser Nacht zweimal. Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt — sie wacht in Braunschweig über die genaue Zeit — nennt die erste Stunde 2A und die zweite 2B. Wer um 2.30 Uhr aufwacht, weiß also nicht: Ist es die erste oder die zweite halbe Stunde?

Was muss ich selbst umstellen? Handy und Computer machen es allein. Die Funkuhr am Bett auch. Aber die Uhr am Backofen, die alte Wanduhr in der Küche und die Uhr im Auto brauchen Ihre Hand. Unser Tipp: Stellen Sie die Uhren schon am Samstagabend um — dann ist der Sonntagmorgen ganz entspannt.

Und warum das alles? Die Sommerzeit kam 1980 nach Deutschland — beide deutsche Staaten begannen damals mit ihr. Die Idee: Am Abend bleibt es länger hell, und das Land braucht weniger Licht. Ob die Idee heute noch stimmt, lesen Sie auf Seite 6.

DER MERKSATZ · 口訣

„Im Frühjahr stellt man die Gartenmöbel VOR das Haus — im Herbst stellt man sie ZURÜCK ins Haus.“ So merken sich die Deutschen die Richtung: vor im Frühjahr, zurück im Herbst.

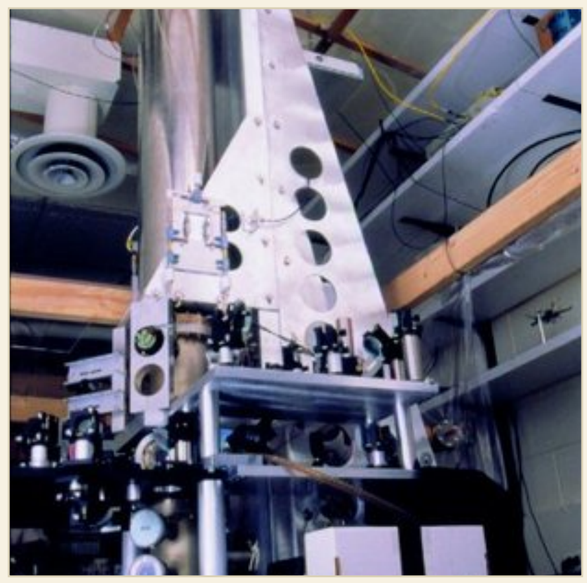
DER ERSTE FROST IST DA

Der Herbst begann in dieser Woche mit kalten Fingern: In der Nacht von Montag auf Dienstag (19./20. Oktober) kam der erste Frost. Die Temperaturen fielen auf 8 bis 0 Grad, östlich von Weser und Werra lokal auf minus 1 Grad; am Boden gab es bis minus 3 Grad. Die Gärtner deckten ihre Pflanzen ab, und am Morgen kratzten die ersten Autofahrer ihre Scheiben frei.

Ab der Nacht zum Mittwoch kommt dann Regen aus dem Westen — die Nächte werden milder. Aber der Frost ist eine Warnung: Der Winter ist nicht mehr weit.

Für Autofahrer heißt der Oktober: Winterreifen! Die Regel heißt „Von O bis O“ — von Oktober bis Ostern. Wichtig: Ein Gesetz mit festen Daten gibt es nicht. Winterreifen sind Pflicht, wenn es glatt ist — bei Eis, Schneematsch und Frost. Und seit Oktober 2024 reicht das alte M+S-Zeichen nicht mehr: Der Reifen braucht das Alpensymbol, einen Berg mit Schneeflocke.

譯注｜die Bundesanstalt 聯邦局（PTB 物理技術聯邦局）· der Frost 霜凍 · der Reifen 輪胎 · glatt 滑的 · der Schneematsch 雪泥。



Die NIST-F1 in den USA: eine der genauesten Uhren der Welt. Auch Deutschlands Zeit kommt aus einer Atomuhr — die PTB in Braunschweig sendet das Funksignal.
Foto: NIST — public domain

WUSSTEN SIE DAS?

Die Nacht zum Sonntag hat 25 Stunden — die längste Nacht des Jahres.

Die Stunde von 2.00 bis 3.00 Uhr gibt es in dieser Nacht zweimal: 2A und 2B.

Unter 7 Grad greifen Winterreifen besser, sagen die Reifenexperten.

UND SIE? · 說說你自己

Und Sie? Haben Sie eine Funkuhr zu Hause? Stellen Sie Ihre Uhren selbst um? Schreiben Sie zwei Sätze auf Deutsch und schicken Sie sie an die Redaktion: Die besten kommen in VOL.2 (Seite 7, «Leserbriefe»).

你家有收音機時鐘（Funkuhr）嗎？你家的鐘是自己撥的嗎？寫兩句德語寄給編輯部。

DIE UHRZEIT SAGEN · 這樣報時

Die Zeiten der Woche · 本週的時間都用得上



Es ist acht Uhr.



Es ist halb drei (2.30 Uhr).



Es ist Viertel vor acht.

halb drei	= 2.30 Uhr!（不是 3.30）
Viertel vor acht	= 7.45 Uhr（差一刻八點）
Viertel nach acht	= 8.15 Uhr（八點一刻）
Mittag / Mitternacht	= 12.00 Uhr am Tag / in der Nacht

Wichtig: Dortmund–Frankfurt beginnt Samstag um 18.30 Uhr — noch Sommerzeit. Freiburg–Bayern am Sonntag um 17.30 Uhr — schon Winterzeit.

ÜBUNGEN · 第 2 版練習

答案見第 8 版 · 題目可跨級混排，按題號找答案

A · WIE SPÄT IST ES?

看時間，用德語補全句子。

A2 11. 填空
2:30 — Es ist ___ drei.

A2 12. 填空
7:45 — Es ist ___ acht.

A2 13. 填空
8:15 — Es ist ___ acht.

A2 14. 填空
0:00 — Es ist ___. Die Stadt schläft.

A2 15. 填空
12:00 am Tag — Es ist ___. Zeit für Suppe!

B · DAS PERFEKT

改成 Perfekt 現在完成時。

A2 16. 改寫
Deutschland (umstellen) die Uhren am Sonntag. → ___

A2 17. 改寫
Die Nacht (haben) 25 Stunden. → ___

B1 18. 改寫
Der Frost (kommen) in der Nacht zum Dienstag. → ___

A2 19. 改寫
Wir (schlafen) eine Stunde länger. → ___

B1 20. 改寫
Die Familien (reisen) in den Ferien. → ___

C · LESEVERSTEHEN

讀第 2 版文章，選出正確答案。

A2 21.
Die Stunde 2.00–3.00 Uhr gibt es… A. nie · B. einmal · C. zweimal

A2 22.
Was stellt sich NICHT allein um? A. Handy · B. Computer · C. Backofen-Uhr

A2 23.
Der erste Frost kam in der Nacht… A. von Montag auf Dienstag · B. von Freitag auf Samstag · C. am Sonntag

A2 24.
Winterreifen brauchen seit 2024… A. M+S-Zeichen · B. Alpensymbol · C. roten Punkt

D · DIE WÖRTER

A2 25–28. 把詞和釋義配對

25. der Frost
26. der Reifen
27. die Funkuhr
28. glatt

a. Uhr mit automatischem Zeitsignal
b. Frost an Pflanzen und Scheiben
c. der runde Gummiteil am Auto
d. so rutschig wie Eis

Zwei Feste an einem Tag: Halloween trifft den Reformationstag

Von der Lucerna-Redaktion · Leseniveau: A2 → B1

Am Samstag, dem 31. Oktober, ist in Deutschland viel los: Zwei Feste fallen auf denselben Tag. Die Kinder feiern Halloween — und neun Bundesländer haben einen Feiertag: den Reformationstag.

Was ist Halloween? Kinder ziehen Kostüme an und gehen am Abend von Haus zu Haus. Sie rufen: „Süßes oder Saures! “ und bekommen Süßigkeiten. In den Fenstern leuchten Kürbisse mit Gesichtern, und in vielen Straßen stehen Kerzen und kleine Lichter. Die Geschäfte sind schon bereit: Die Discounter verkaufen seit dem 12. Oktober Kostüme und Dekoration.

Und der Reformationstag? An diesem Tag im Jahr 1517 soll Martin Luther seine 95 Thesen an die Tür der Schlosskirche in Wittenberg genagelt haben. Damit begann die Reformation — die Kirche teilte sich, und Europa veränderte sich. Heute ist der Tag ein gesetzlicher Feiertag in Brandenburg, Bremen, Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein und Thüringen.

In diesem Jahr fällt der 31. Oktober auf einen Samstag — ein Extra-Freitag entsteht so nicht. Einen Tag später, am Sonntag, dem 1. November, ist Allerheiligen: ein Feiertag in Baden-Württemberg, Bayern, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz und dem Saarland. Dort bleiben die Geschäfte auch am Sonntag geschlossen — wie jeden Sonntag.

Halloween im Zoo? In Osnabrück gibt es in diesem Jahr eine schöne Aktion: Wer vom 26. bis 29. Oktober einen geschnitzten Kürbis abgibt, bekommt für den 31. Oktober ein Freiticket für ein Kind. Die Kürbisse werden Dekoration rund um den Unterirdischen Zoo. Im Erlebnispark Funny-World in Kappel-Grafenhausen leuchten am 30. und 31. Oktober mehr als 600 Kürbisse.

Zwei Feste, ein Tag — und eine Frage für unsere Leser: Feiern die Deutschen am 31. Oktober lieber leise oder lieber laut? Schreiben Sie uns! Die Redaktion sammelt die Antworten für die nächste Ausgabe.

譯注｜das Kostüm 服裝 · der Kürbis 南瓜 · der Feiertag 法定假日 · die These 論點/論題 · gesetzlich 法定的 · das Freiticket 免費票 · schnitzen 雕刻。



Martin Luther (1483–1546), gemalt von Lucas Cranach dem Älteren, 1528. Seine 95 Thesen von 1517 veränderten Europa.

Gemälde: Lucas Cranach d. Ä., 1528 (Veste Coburg) — public domain

ZWEI FESTE, EIN TAG

Der 31. Oktober ist in neun Bundesländern ein Feiertag — 2026 fällt er auf einen Samstag.

Allerheiligen am 1. November ist ein stiller Feiertag: keine lauten Feste, die Geschäfte bleiben zu.

Mehr als 600 geschnitzte Kürbisse leuchten in Funny-World (Kappel-Grafenhausen).

UND SIE? · 說說你自己

Und Sie? Verkleiden Sie sich an Halloween? Oder ist der 31. Oktober für Sie ein ruhiger Tag? Schreiben Sie zwei Sätze auf Deutsch!

萬聖節你會裝扮嗎？還是安靜地過這一天？寫兩句德語寄來。

ÜBUNGEN · 第 3 版練習

答案見第 8 版 · 題目可跨級混排，按題號找答案

A · RICHTIG ODER FALSCH?

讀第 3 版文章，判斷對錯。

A2 29. 判斷
Der Reformationstag ist in neun Bundesländern ein Feiertag. Richtig oder falsch?

A2 30. 判斷
Martin Luther nagelte seine Thesen im Jahr 1715 an die Tür. Richtig oder falsch?

A2 31. 判斷
Im Zoo Osnabrück gibt es für einen Kürbis ein Freiticket für ein Kind. Richtig oder falsch?

B1 32. 判斷
Der 31. Oktober gibt den Menschen in diesem Jahr einen freien Freitag. Richtig oder falsch?

A2 33. 判斷
In Funny-World leuchten mehr als 600 Kürbisse. Richtig oder falsch?

B · WÖRTER AUS DEM TEXT

用方框裡的詞填空。

Kostüm · Kürbis · Feiertag · Süßes · Kerze

A2 34. 填空
Die Kinder ziehen ein ___ an und gehen von Haus zu Haus.

A2 35. 填空
Im Fenster leuchtet ein ___ mit einem Gesicht.

A2 36. 填空
Der Reformationstag ist ein gesetzlicher ___.

A2 37. 填空
Die Kinder rufen an der Tür: „___ oder Saures! “

A2 38. 填空
In vielen Straßen stehen ___ und kleine Lichter.

C · LESEVERSTEHEN

選出正確答案。

A2 39.
Wann gehen die Kinder von Haus zu Haus? A. am Morgen · B. am Abend · C. in der Nacht um drei

A2 40.
Luthers Thesen hingen 1517 an der Tür… A. der Schlosskirche · B. des Rathauses · C. der Schule

B1 41.
Allerheiligen ist am… A. 31. Oktober · B. 1. November · C. 2. November

B1 42.
Wo stehen die Kürbisse dann im Zoo? A. Im Restaurant. · B. Rund um den Unterirdischen Zoo. · C. Am Eingang.

D · SÄTZE BAUEN

把詞組成正確的句子。

A2 43. 造句
die Kinder / rufen / an der Tür / Süßes oder Saures → ___

B1 44. 造句
neun Bundesländer / haben / am 31. Oktober / einen Feiertag → ___

A2 45. 改寫
Die Kinder bekommen an Halloween Süßigkeiten. → An Halloween ___.

B1 46. 造句
die Geschäfte / bleiben / am Sonntag / geschlossen → ___

Königsklasse in der Woche der zwei Zeiten

Von der Lucerna-Sportredaktion · Leseniveau: B1

Was für eine Fußballwoche! Am Dienstag und Mittwoch spielt die Champions League ihren 3. Spieltag, am Freitag beginnt die Bundesliga — und am Sonntag wechselt mittendrin die Zeit: Die Liga spielt zum ersten Mal in dieser Saison in der Winterzeit.

Der Dienstag brachte zwei deutsche Spiele. Borussia Dortmund gewann am Dienstagabend 2:1 bei Sabah FK in Baku. Der BVB nahm die drei Punkte mit nach Hause. Der VfB Stuttgart spielte zu Hause 1:1 gegen Atlético Madrid: Julián Álvarez machte den Ausgleich für die Spanier — ein Punkt für den VfB.

Heute Abend (Anstoß 21.00 Uhr) wird es noch größer: Der FC Bayern empfängt den FC Arsenal, und RB Leipzig spielt bei Real Madrid. Für Leipzig ist es ein schwerer Abend: Am Wochenende verlor die Mannschaft in der Liga 1:6 bei den Bayern. In Madrid muss Leipzig mutiger spielen. Ob das gegen Real reicht? Die Antwort gibt es heute Nacht.

Am Freitag um 20.30 Uhr beginnt der 7. Spieltag der Bundesliga: Stuttgart spielt gegen Mönchengladbach — noch in der Sommerzeit (MESZ). Am Samstag folgen fünf Spiele am Nachmittag; das Topspiel am Abend ist Borussia Dortmund gegen Eintracht Frankfurt um 18.30 Uhr. Und am Sonntag spielt die Liga dann in der neuen Zeit (MEZ): Hoffenheim gegen Leverkusen um 15.30 Uhr, Freiburg gegen die Bayern um 17.30 Uhr.

Merken Sie sich auch den nächsten Samstag: Am 31. Oktober spielen die Bayern in Dortmund — der Klassiker! Mehr dazu in der nächsten Ausgabe.

譯注｜die Königsklasse 頂級聯賽（歐冠的別稱）· der Spieltag 比賽日/輪次 · der Anstoß 開球 · der Ausgleich 扳平球 · empfangen 主場迎戰 · mutig 勇敢的。

DER KLASSIKER RUFT

Am Samstag, dem 31. Oktober, spielen die Bayern bei Borussia Dortmund — das größte Spiel der Hinrunde. Halloween, Feiertag und der Klassiker an einem Tag: Die nächste Ausgabe wird voll! (Seite 7)

UND SIE? · 說說你自己

Und Sie? Für wen sind Sie am Wochenende — Bayern, Dortmund oder Leipzig? Und wer gewinnt den Klassiker am 31. Oktober? Schreiben Sie zwei Sätze auf Deutsch!

週末你支持誰？國家德比誰贏？寫兩句德語寄給編輯部。

DER 7. SPIELTAG · 第 7 輪賽程

Fr 23.10.	20.30 (MESZ)	VfB Stuttgart – Borussia Mönchengladbach
Sa 24.10.	18.30 (MESZ)	Borussia Dortmund – Eintracht Frankfurt (Topspiel)
Sa 24.10.	nachmittags	1. FC Köln – FC Schalke 04 · FC Augsburg – 1. FC Union Berlin
Sa 24.10.	nachmittags	1. FSV Mainz 05 – Werder Bremen · RB Leipzig – SV Elversberg
Sa 24.10.	nachmittags	SC Paderborn 07 – Hamburger SV
So 25.10.	15.30 (MEZ)	TSG Hoffenheim – Bayer 04 Leverkusen
So 25.10.	17.30 (MEZ)	SC Freiburg – FC Bayern München

Achtung, Zeit-Fans: Am Freitag und Samstag gilt noch die Sommerzeit (MESZ), am Sonntag schon die Winterzeit (MEZ) — die Uhren wurden in der Nacht umgestellt.

ÜBUNGEN · 第 4 版練習

答案見第 8 版 · 題目可跨級混排，按題號找答案

A · LESEVERSTEHEN

讀第 4 版文章，選出正確答案。

B1 47.
Dortmund spielte am Dienstag… A. 2:1 in Baku · B. 1:1 zu Hause · C. 0:2 in Madrid

B1 48.
Wer traf für Atlético zum Ausgleich? A. ein Stuttgarter · B. Julián Álvarez · C. ein Torwart

B1 49.
Leipzig verlor am Wochenende… A. 0:1 · B. 2:2 · C. 1:6 bei den Bayern

B1 50.
Der Spieltag beginnt am Freitag mit… A. Stuttgart–Gladbach · B. Dortmund–Frankfurt · C. Freiburg–Bayern

B1 51.
Am Sonntag gilt schon die… A. Sommerzeit · B. Winterzeit · C. Frühlingszeit

B · DIE WÖRTER

B1 52–55. 把詞和釋義配對

52. der Ausgleich
53. der Spieltag
54. der Anstoß
55. die Königsklasse

a. der Moment, in dem ein Spiel beginnt
b. das Tor zum gleichen Stand, zum Beispiel 1:1
c. ein Tag, an dem alle Teams spielen
d. der Spitzname der Champions League

C · KOMPARATIV

用比較級完成句子（括號裡是原級）。

B1 56. 填空
Der Mittwoch ist noch ___ (groß) als der Dienstag: Bayern gegen Arsenal!

B1 57. 填空
Für Leipzig wird der Abend in Madrid ___ (schwer) als normal.

B1 58. 填空
Das Freitagsspiel beginnt ___ (spät) als die Sonntagsspiele.

B1 59. 填空
Die Fans wollen ___ (viel) Tore sehen.

D · DAS PRÄTERITUM

把句子改成 Präteritum 過去時。

B1 60. 改寫
Dortmund gewinnt 2:1 in Baku. → ___

B1 61. 改寫
Álvarez macht den Ausgleich. → ___

B1 62. 改寫
Stuttgart spielt 1:1 gegen Atlético. → ___

B1 63. 改寫
Leipzig verliert 1:6 bei den Bayern. → ___

B1 64. 改寫
Die Fans sind nervös. → ___

Ferien ohne Schule: Die Stadt gehört den Lesern

Von der Lucerna-Redaktion • Leseniveau: B1

Ferien — und die Schule ist zu. Was machen die Kinder und Jugendlichen in Berlin? In dieser Woche gehört die Stadt den Leserinnen und Lesern: Die Berliner Bibliotheken machen eine ganze Aktionswoche, denn am Samstag ist der Tag der Bibliotheken.

Es gibt Bibliotheks-Bingo, eine Wand mit Lieblingsbüchern und „Book-Blind-Dates“. Wie funktioniert ein Book-Blind-Date? Das Buch ist eingepackt, man sieht nur drei Stichworte. Man wählt ein Buch, ohne es zu kennen. Erst zu Hause packt man es aus — eine Überraschung wie ein Geschenk.

Warum der 24. Oktober? Das Datum erinnert an Karl Preusker: Am 24. Oktober 1828 gründete er in Großenhain in Sachsen eine Bibliothek — aus ihr wurde die erste öffentliche Bibliothek Deutschlands. Seit 1995 feiert das Land am 24. Oktober den Tag der Bibliotheken; Schirmherr war damals Bundespräsident Richard von Weizsäcker. Mehr als 8 000 Bibliotheken gibt es heute in Deutschland.

Und Halloween? Die Vorbereitungen laufen: Im Zoo Osnabrück geben Kinder ihre geschnitzten Kürbisse ab (Seite 3), und die Discounter verkaufen schon Kostüme. Wer noch ein Kostüm sucht, muss sich beeilen — am Samstag, dem 31. Oktober, ist die große Nacht.

Für viele Familien sind die Herbstferien auch Reisezeit. Aber nicht alle fahren weg: Bibliotheken, Zoos und Erlebnisparks machen den Herbst zu Hause zum Programm. Unser Tipp für den Samstag: erst in die Bibliothek, dann einen Kürbis schnitzen!

譯注｜die Aktionswoche 活動週 • das Stichwort 關鍵詞 • eingepackt 包起來的 • der Schirmherr 名譽主辦人 • sich beeilen 抓緊時間。

DER SAMSTAG-PLAN DER REDAKTION • 編輯部週六計劃

9.30 Uhr	In die Bibliothek: Bingo spielen und ein Book-Blind-Date wählen.
12.00 Uhr	Auf dem Markt einen schönen Kürbis kaufen.
15.00 Uhr	Zu Hause den Kürbis schnitzen — Ideen auf Seite 3.
18.30 Uhr	Fußball: Dortmund gegen Frankfurt, das Topspiel (Seite 4).
danach	Die Uhren umstellen nicht vergessen! (Seite 2)



Kürbisse auf einem Markt in den USA: Auch in Deutschland ist im Oktober Kürbiszeit — zum Schnitzen, Kochen und Dekorieren. (Seite 3)

Foto: U.S. Department of Agriculture — public domain

FERIEN IN ZAHLEN

11 Bundesländer haben gleichzeitig Herbstferien — der Höhepunkt ist in dieser Woche.

Mehr als 8 000 Bibliotheken gibt es in Deutschland.

Am Montag (26. Oktober) gehen sechs Länder zurück in die Schule — Baden-Württemberg startet dann in die Ferien.

UND SIE? • 說說你自己

Und Sie? Wann waren Sie das letzte Mal in einer Bibliothek? Und welches Buch würden Sie als Blind Date wählen? Schreiben Sie zwei Sätze auf Deutsch!

你上次去圖書館是什麼時候？你會選哪一本書當「盲約」？寫兩句德語寄來。

ÜBUNGEN • 第 5 版練習

答案見第 8 版 • 題目可跨級混排，按題號找答案

A • LESEVERSTEHEN

讀第 5 版文章，選出正確答案。

B1 65.
Die Aktionswoche gibt es, weil… A. die Schule neu ist · B. der Tag der Bibliotheken ist · C. Halloween ausfällt

B1 66.
Bei einem Book-Blind-Date sieht man nur… A. den Preis · B. drei Stichworte · C. den Autor

A2 67.
Der Tag der Bibliotheken ist am… A. 24. Oktober · B. 31. Oktober · C. 19. Oktober

B1 68.
Karl Preusker gründete seine Bibliothek im Jahr… A. 1517 · B. 1828 · C. 1995

A2 69.
Am 31. Oktober ist… A. der Schulanfang · B. Halloween · C. der Bibliothekstag

B • WÖRTER AUS DEM TEXT

用方框裡的詞填空。

Bibliothek • Stichworte • Überraschung • eingepackt • Lieblingsbuch • leihen

B1 70. 填空
Man wählt ein Buch nach drei ___.

B1 71. 填空
Das Buch ist ___ — man sieht es nicht.

A2 72. 填空
Ein Blind Date mit einem Buch ist eine ___.

A2 73. 填空
An der Wand hängt mein ___.

A2 74. 填空
In der ___ kann man Bücher leihen.

B1 75. 填空
Ich möchte dieses Buch ___ — für drei Wochen.

C • SÄTZE MIT «WEIL»

用 weil 連接兩個句子（動詞放句末）。

B1 76. 改寫
Die Kinder freuen sich. Es sind Ferien. (weil) → ___

B1 77. 改寫
Die Bibliotheken machen eine Aktionswoche. Es ist der Tag der Bibliotheken. (weil) → ___

B1 78. 改寫
Er bleibt zu Hause. Er will ein Buch lesen. (weil) → ___

B1 79. 改寫
Sie kauft ein Kostüm. Halloween ist am 31. Oktober. (weil) → ___

D • RICHTIG ODER FALSCH?

判斷對錯。

A2 80. 判斷
Mehr als 8 000 Bibliotheken gibt es in Deutschland. Richtig oder falsch?

B1 81. 判斷
Der Tag der Bibliotheken ist ein neuer Tag aus dem Jahr 2026. Richtig oder falsch?

A2 82. 判斷
Die Aktionswoche in Berlin dauert bis Samstag. Richtig oder falsch?

Soll die Zeitumstellung abgeschafft werden?

Von der Lucerna-Redaktion · Leseniveau: B2

Zweimal im Jahr steht die EU vor derselben Frage: vor oder zurück? An diesem Sonntag ist es wieder so weit. Doch warum gibt es die Sommerzeit überhaupt — und warum bleibt sie, obwohl so viele Menschen sie nicht mehr wollen?

Deutschland stellte die Uhren zum ersten Mal am 30. April 1916 um — mitten im Ersten Weltkrieg sollte Tageslicht Energie sparen. Nach dem Zweiten Weltkrieg endete die Praxis 1950. Erst am 6. April 1980 führten beide deutsche Staaten die Sommerzeit wieder ein; seitdem gilt sie ohne Unterbrechung.

Die Argumente sind bekannt: Die Freunde der Sommerzeit lieben die hellen Abende im Sommer. Die Kritiker sagen, der Körper leide unter dem Wechsel — und der Nutzen für die Energie sei heute klein.

Im Sommer 2018 fragte die EU-Kommission die Menschen in Europa: Soll die Zeitumstellung enden? 4,6 Millionen Antworten kamen zurück — so viele wie noch nie bei einer solchen Befragung. 84 Prozent von ihnen wollten die Umstellung abschaffen. Im März 2019 stimmte das Europäische Parlament mit 410 zu 192 Stimmen dafür, die Umstellung ab 2021 zu beenden. Aber die Regierungen der Mitgliedstaaten wurden sich nicht einig — und so blieb alles, wie es ist. Die Länder konnten sich nicht entscheiden, ob sie für immer Sommerzeit oder Winterzeit wollen.

Und nun? An diesem Sonntag genießen wir erst einmal die geschenkte Stunde. Die Debatte kommt bestimmt wieder — spätestens im März, wenn die Uhren wieder vorgestellt werden.

譯注｜abschaffen 廢除 · die Befragung 問卷調查 · der Mitgliedstaat 成員國（die Mitgliedstaaten 複數） · sich einig werden 達成一致 · leiden 受苦/受損。

PRO & CONTRA · 正方與反方 — die Argumente der Debatte

PRO SOMMERZEIT	CONTRA — GEGEN DIE UMSTELLUNG
· Helle Abende im Sommer: mehr Zeit draußen, im Café und beim Sport.	· Der Körper leidet unter dem Wechsel, sagen die Kritiker.
· Feste und Märkte am Abend leben vom langen Licht.	· Energie wird heute kaum noch gespart — und 84 Prozent wollten 2018 ein Ende.

DIE ZEITLINIE · 時間線

1916 Deutschland stellt zum ersten Mal um (30. April).

1950 Die Praxis endet nach dem Zweiten Weltkrieg.

1980 Beide deutsche Staaten führen die Sommerzeit wieder ein (6. April).

2018 EU-Befragung: 4,6 Millionen Antworten, 84 % für ein Ende.

2019 Das EU-Parlament stimmt 410 : 192 für das Ende ab 2021.

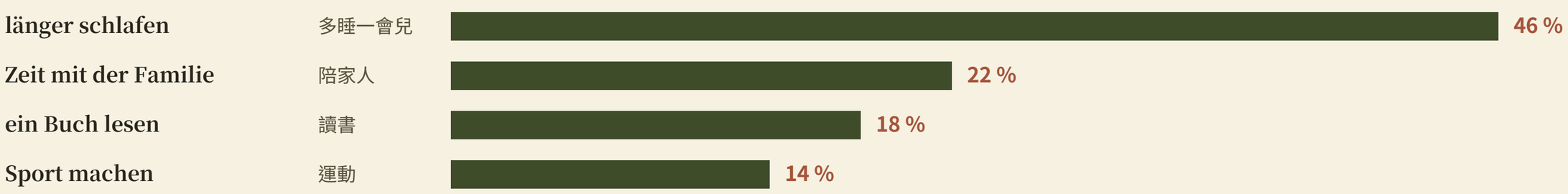
2026 Die Regierungen sind sich weiter nicht einig — umgestellt wird wie immer.

GESUND DURCH DEN HERBST

Die Grippezeit kommt. Die STIKO empfiehlt die Impfung besonders für Menschen ab 60 Jahren, für Schwangere ab dem zweiten Drittel, für Menschen mit chronischen Krankheiten und für alle, die in Pflege und Medizin arbeiten. Der Schutz baut sich in 10 bis 14 Tagen auf. Impfen lassen kann man sich beim Hausarzt und in Apotheken (ab 18 Jahren).

流感季將至：STIKO 建議 60 歲以上、孕婦（孕中期起）、慢性病患者及醫護人員接種；保護力 10–14 天形成。

WAS MACHEN DIE DEUTSCHEN MIT DER EXTRA STUNDE? · 多出來的一小時用來做什麼？



ÜBUNGSDATEN · 練習數據 — Diese Zahlen sind ein Übungsbeispiel der Redaktion zum Lesen von Diagrammen, keine echte Umfrage.（本圖數字為編輯部練習示例，非真實調查。）

ÜBUNGEN · 第 6 版練習

答案見第 8 版 · 題目可跨級混排，按題號找答案

A · DAS DIAGRAMM LESEN

看上面的練習圖表，選出正確答案。

B1 83. Wie viele Prozent schlafen länger? A. 22 % · B. 46 % · C. 18 %

B1 84. Was ist die zweitliebste Aktivität? A. Sport · B. ein Buch lesen · C. Zeit mit der Familie

B1 85. Länger schlafen und ein Buch lesen zusammen sind… A. 60 % · B. 64 % · C. 68 %

B2 86. Welche Gruppe ist größer? A. Sport allein · B. Familie und Lesen zusammen · C. beide gleich

B1 87. Wie viele Prozent machen Sport? A. 14 % · B. 18 % · C. 22 %

B · LESEVERSTEHEN (B2)

讀第 6 版深讀文章，選出正確答案。

B2 88. Die vier Zahlen zusammen ergeben… A. 90 % · B. 100 % · C. 110 %

B2 89. Wann stellte Deutschland die Uhren zum ersten Mal um? A. 1950 · B. 1916 · C. 1980

B2 90. Wie stimmte das EU-Parlament 2019? A. 192 : 410 dagegen · B. einstimmig dafür · C. 410 : 192 dafür

B2 91. Warum blieb die Umstellung? A. Die Bürger wollten sie. · B. Die Regierungen wurden sich nicht einig. · C. Das Parlament sagte Nein.

C · GRAMMATIK

用括號裡的形式填空。

B1 92. Wie viele Antworten kamen 2018 zurück? A. 4,6 Millionen · B. 460 000 · C. 84 Millionen

B2 93. 填空 Die Uhren ___ (werden) am Sonntag umgestellt.

B2 94. 填空 Die Länder wissen nicht, ___ sie Sommerzeit oder Winterzeit wollen.

B1 95. 填空 84 Prozent wollten die Umstellung ___. (abschaffen)

B2 96. 填空 Im März 2019 ___ das Parlament für das Ende. (stimmen)

D · WÖRTER DER DEBATTE

用方框裡的詞填空。

Umstellung · Mehrheit · abschaffen · Mitgliedstaaten

B1 97. 填空 Die ___ findet zweimal im Jahr statt.

B2 98. 填空 84 Prozent sind eine klare ___.

B1 99. 填空 Viele Menschen wollen die Umstellung ___.

B2 100. 填空 Die ___ der EU konnten sich nicht einigen.

Diese Seite gehört der Sprache: drei kleine Lektionen, die Sätze der Woche aus dieser Ausgabe, unsere Fehlerklinik — und Ihre Briefe.

本版專攻語言：三節小課、本期金句（全部摘自本期文章原文）、糾錯診所和讀者來信。

A2 · DIE UHRZEIT & «WERDEN»

So sagen Sie die Zeit: Es ist halb drei (2.30 Uhr), Viertel vor acht (7.45 Uhr). Mit werden sprechen Sie über die Zukunft: Morgen wird es kalt. Am Sonntag wird die Uhr umgestellt.

BEISPIELE · 例句

„Es ist Viertel vor acht.“ · „Morgen wird es sonnig.“

A2 101. 填空
Es ist Viertel ___ acht. (7.45 Uhr)

A2 102. 填空
Am Sonntag ___ die Uhr zurückgestellt. (werden)

A2 103. 填空
Morgen ___ es in Berlin regnen. (werden)

A2 104.
„Halb vier“ ist… A. 3.30 Uhr · B. 4.30 Uhr · C. 16.00 Uhr

B1 · VERGLEICHE & GRÜNDE

Vergleichen geht mit dem Komparativ: Die Nacht ist länger als sonst. Gründe geben Sie mit weil: Ich bleibe zu Hause, weil es regnet — das Verb steht am Ende des Satzes.

BEISPIELE · 例句

„Der Zug ist schneller als das Auto.“ · „Ich lese, weil das Buch spannend ist.“

B1 105. 填空
Die Nacht zum Sonntag ist ___ (lang) als andere Nächte.

B1 106. 填空
Es wird früher dunkel, ___ die Tage kürzer werden.

B1 107. 改寫
Viele reisen. Es sind Herbstferien. (weil) → ___

B1 108.
Die Tage werden im Herbst… A. kürzer · B. kurz · C. der kürzeste

B2 · MEINUNG SAGEN

Eine Meinung sagen Sie höflich so: Meiner Meinung nach … Oder: Ich finde, dass … — bei dass steht das Verb am Ende! Nicht sicher? Dann: Es ist fraglich, ob …

BEISPIELE · 例句

„Meiner Meinung nach bleibt die Umstellung.“ · „Niemand weiß, ob sie nächstes Jahr noch gilt.“

B2 109. 填空
Ich weiß nicht, ___ die Umstellung bleibt.

B2 110. 填空
Es ist ___ , ob die Mitgliedstaaten sich einigen.

B2 111. 改寫
Ich finde: Die Sommerzeit ist gut. (dass) → ___

B2 112.
Höflich eine Meinung sagen: A. „Das ist Quatsch!“ · B. „Meiner Meinung nach ist das zu kompliziert.“ · C. „Du liegst falsch.“

DER WERKZEUGKASTEN · 工具箱

Es ist halb drei. = 2.30 Uhr（不是 3.30）

eine Stunde länger schlafen = 多睡一小時

Von O bis O = 十月到復活節（換胎口訣）

Meiner Meinung nach … = 在我看來……

Ich finde, dass … = 我覺得……（動詞置尾）

Es ist fraglich, ob … = 是否……還難說

LESERBRIEFE · 讀者來信

Ein Beispiel der Redaktion — VOL.2 druckt Ihre Briefe!

„Liebe Lucerna, ich stelle meine Uhren schon am Samstagabend um. Dann ist der Sonntag ganz ruhig. Viele Grüße — ein Leser“

Schreiben Sie uns Ihre Sätze von Seite 2, 3 und 5 — und Ihre Texte zur Schreibaufgabe auf Seite 8!

編輯部示例。下期（VOL.2）將刊登真實讀者來信與第 8 版寫作選登。

NOCH EIN WORT · 再學一詞

«der Klassiker»（Seite 4）: das größte Spiel der Saison — Bayern gegen Dortmund. 國家德比。

SÄTZE DER WOCHE · 本週金句

原文摘錄，逐字引自本期文章 · 括號內為出處

„Die Nacht hat dann 25 Stunden, und alle dürfen eine Stunde länger schlafen.“
那一夜有 25 個小時，所有人都能多睡一小時。
Seite 1 · A2

„Im Frühjahr stellt man die Gartenmöbel VOR das Haus — im Herbst stellt man sie ZURÜCK ins Haus.“
春天把花園家具搬到屋前，秋天搬回屋裡。（口訣）
Seite 2 · A2

„Wer vom 26. bis 29. Oktober einen geschnitzten Kürbis abgibt, bekommt für den 31. Oktober ein Freiticket für ein Kind.“
10 月 26–29 日交一個雕好的南瓜，可換 10 月 31 日一張兒童免費票。
Seite 3 · B1

„Borussia Dortmund gewann am Dienstagabend 2:1 bei Sabah FK in Baku.“
多特蒙德週二晚在巴庫 2:1 戰勝薩巴赫。
Seite 4 · B1

„Man wählt ein Buch, ohne es zu kennen.“
選一本書，卻還不認識它。（圖書館「盲約」）
Seite 5 · B1

„84 Prozent von ihnen wollten die Umstellung abschaffen.“
他們中 84% 想廢除調時制度。
Seite 6 · B2

„Die Stunde von 2.00 bis 3.00 Uhr gibt es in dieser Nacht zweimal.“
這一夜，2 點到 3 點這一個小時會出現兩次。
Seite 2 · A2

„Aber die Regierungen der Mitgliedstaaten wurden sich nicht einig — und so blieb alles, wie es ist.“
但成員國政府沒能達成一致——一切照舊。
Seite 6 · B2

FEHLERKLINIK · 糾錯診所

學習者最常犯的四個錯 · 先自己改，再看答案

FALSCH
Ich habe 25 Jahre alt.

RICHTIG
Ich bin 25 Jahre alt.

年齡用 sein，不用 haben！

FALSCH
Halb drei ist 3.30 Uhr.

RICHTIG
Halb drei ist 2.30 Uhr.

halb drei = 兩點半（drei 之前）。

FALSCH
Berlin ist größer wie Hamburg.

RICHTIG
Berlin ist größer als Hamburg.

比較級後用 als，不用 wie。

FALSCH
Ich bleibe zu Hause, weil ich lese ein Buch.

RICHTIG
Ich bleibe zu Hause, weil ich ein Buch lese.

weil 句動詞放句末。

IN DER NÄCHSTEN AUSGABE · 下期預告 (VOL.2)

Samstag, 31. Oktober: Halloween UND Reformationstag UND der Klassiker in Dortmund · Sonntag, 1. November: Allerheiligen · Baden-Württemberg startet in die Herbstferien · dazu Ihre Leserbriefe und die besten Texte von Seite 8!

A • LÜCKENTEXT • 完形填空

Jonas freut sich auf das Wochenende. Am Samstag kauft er einen Kürbis und (113)___ ihn zu Hause. Am Nachmittag (114)___ er in die Bibliothek — sie hat am Samstag ein besonderes Programm. Am Abend spielt Dortmund, und Jonas sieht das Spiel mit Freunden. In der Nacht wird die Uhr (115)___: Die (116)___ beginnt. Am Sonntag schläft Jonas eine Stunde (117)___. Draußen ist es kalt, der erste (118)___ ist da. „Ein Sonntag mit 25 Stunden“, sagt Jonas, „(119)___ mir gut! Und am Montag (120)___ ich wieder in die Schule.“

選項：

113. A. kocht • B. schnitzt • C. malt

114. A. geht • B. schläft • C. kocht

115. A. zurückgestellt • B. vorgestellt • C. vergessen

116. A. Sommerzeit • B. Ferienzeit • C. Winterzeit

117. A. früh • B. länger • C. laut

118. A. Frost • B. Sommer • C. Frühling

119. A. geht • B. gefällt • C. macht

120. A. gehen • B. gehst • C. gehe

B • WISSENSFRAGEN • 綜合問答

B1 121.
Der Tag der Bibliotheken erinnert an… A. Karl Preusker · B. Martin Luther · C. Lucas Cranach

A2 122.
Die Uhr wird umgestellt am… A. Freitag um 20.30 Uhr · B. Sonntag um 3.00 Uhr · C. Samstag um Mitternacht

A2 123.
„Von O bis O“ heißt: Winterreifen von… A. Oktober bis Ostern · B. Oktober bis Oktober · C. Ostern bis Oktober

B1 124.
Am 31. Oktober spielen die Bayern… A. zu Hause · B. in Dortmund · C. in Berlin

B1 125.
Die Grippeimpfung schützt nach… A. 2 Tagen · B. 10 bis 14 Tagen · C. 3 Monaten

B1 126.
In Apotheken impft man Menschen… A. ab 6 Jahren · B. ab 18 Jahren · C. nur ab 60

A2 127.
Das Topspiel am Samstag ist… A. Freiburg–Bayern · B. Dortmund–Frankfurt · C. Stuttgart–Gladbach

A2 128.
Die Stunde 2.00–3.00 Uhr gibt es in der Nacht… A. einmal · B. zweimal · C. gar nicht

C • LESEVERSTEHEN • 閱讀理解

Frau Berger arbeitet in einer Berliner Bibliothek. Am Samstag, dem 24. Oktober, beginnt sie um halb zehn mit der Arbeit. Heute ist der Tag der Bibliotheken: Um elf Uhr spielt sie mit den Kindern Bibliotheks-Bingo. Am Nachmittag hilft sie bei den Book-Blind-Dates. Um 18 Uhr schließt die Bibliothek. Frau Berger fährt nach Hause und stellt am Abend alle Uhren um — morgen darf sie eine Stunde länger schlafen.

B1 129.
Wann beginnt Frau Berger mit der Arbeit? A. um 9.30 Uhr · B. um 10.30 Uhr · C. um halb elf

A2 130.
Was spielt sie um elf Uhr mit den Kindern? A. Fußball · B. Bibliotheks-Bingo · C. Karten

A2 131.
Was macht sie am Abend zu Hause? A. Sie schnitzt einen Kürbis. · B. Sie stellt die Uhren um. · C. Sie liest ein Buch.

B1 132.
Warum darf sie am Sonntag länger schlafen? A. Die Bibliothek ist zu. · B. Die Uhr wird zurückgestellt. · C. Sie hat Urlaub.

D • SÄTZE BAUEN • 造句

A2 133. 造句
die Uhr / wird / am Sonntag / zurückgestellt → ___

A2 134. 造句
wir / schlafen / eine Stunde / länger → ___

B1 135. 造句
die Kinder / freuen sich / weil / Ferien / sind → ___

B1 136. 造句
am Samstag / ist / der Tag / der Bibliotheken → ___

E • ÜBERSETZEN • 翻譯

A2 137. 翻譯
Die Nacht hat 25 Stunden.（譯成中文）

A2 138. 翻譯
Ich stelle die Uhr am Samstagabend um.（譯成中文）

B1 139. 翻譯
我週日多睡一小時。（譯成德語）

B1 140. 翻譯
在圖書館可以借書。（譯成德語）

F • WÖRTER PAAREN • 詞彙配對

B1 141–144. 把詞和釋義配對

141. die Umstellung
142. die Mitgliedstaaten
143. die Mehrheit
144. der Feiertag

a. ein Tag, an dem man nicht arbeiten muss
b. der Wechsel zwischen Sommer- und Winterzeit
c. die Länder, die zu einer Union gehören
d. mehr als die Hälfte, zum Beispiel 84 Prozent

G • DIALOG • 對話補全

— Guten Tag! Ich suche ein Buch für meinen Sohn. — Gern. Wie alt ist er? — Er ist neun, und er mag Tiere. — Dann ist dieses (145)___ perfekt: „Tiere im Herbst“. Mehr Tierbücher finden Sie im ersten (146)___. — Danke! Gibt es heute auch das (147)___? — Ja, um elf Uhr im Kinderzimmer. Bitte zeigen Sie mir noch Ihren (148)___. — Hier ist er. Wie lange kann ich das Buch (149)___? — Drei Wochen. Viel Spaß beim Lesen!

選項：

145. A. Buch • B. Bett • C. Brot

146. A. Keller • B. Stock • C. Garten

147. A. Fußball • B. Kino • C. Bingo

148. A. Bibliotheksausweis • B. Bibliotheksausflug • C. Bibliotheksautor

149. A. essen • B. behalten • C. singen

H • SCHREIBEN • 寫作

Schreiben Sie einen kurzen Text (80 bis 100 Wörter): «Mein Sonntag, der 25. Oktober». Erzählen Sie: Wie lange schlafen Sie? Was machen Sie am Morgen, am Nachmittag und am Abend? Schreiben Sie auch einen Satz über die Uhr! Die besten Texte drucken wir in VOL.2 (Seite 7, «Leserbriefe»).

用德語寫 80–100 詞：《我的 10 月 25 日星期日》。寫清睡多久、上午/下午/晚上做什麼，並寫一句關於時鐘的話。

MUSTER • 範本（87 Wörter）

Am Sonntag, dem 25. Oktober, schlafe ich eine Stunde länger. Dann frühstücke ich langsam mit meiner Familie. Um elf Uhr gehe ich in den Park, denn die Sonne scheint. Am Nachmittag lese ich mein neues Buch aus der Bibliothek. Am Abend koche ich eine Suppe mit Kürbis. Danach rufe ich meine Freundin an. Wir sprechen über das Fußballspiel am Samstag. Dortmund hat gewonnen, und wir freuen uns. Der Sonntag mit 25 Stunden ist mein Lieblingstag. Ich gehe früh ins Bett, denn am Montag beginnt die Arbeit wieder.

ANTWORTEN • 全部答案與簡析（第 1–8 版）

— 第 1 版 —

1. zurückgestellt (zurückstellen = 往回撥) • 2. 25 (25 小時之夜) • 3. Herbstferien (Herbstferien = 秋假) • 4. Winterzeit (冬令時到 2027 年 3 月 28 日) • 5. länger (eine Stunde länger schlafen 多睡一小時) • 6. elf (11 個州同時放假) • 7. B (週日凌晨撥回一小時) • 8. C (11 個州同時秋假) • 9. A (冬令時到 2027 年 3 月 28 日) • 10. B (圖書館日：10 月 24 日週六)

— 第 2 版 —

11. halb (halb drei = 2:30（半點在 drei 之前）) • 12. Viertel vor (7:45 = 差一刻八點) • 13. Viertel nach (8:15 = 八點一刻) • 14. Mitternacht (0:00 = 午夜) • 15. Mittag (12:00 白天 = 正午) • 16. Deutschland hat die Uhren am Sonntag umgestellt. (trennbar: um-ge-stellt) • 17. Die Nacht hat 25 Stunden gehabt. (haben → gehabt) • 18. Der Frost ist in der Nacht zum Dienstag gekommen. (kommen 用 sein) • 19. Wir haben eine Stunde länger geschlafen. (schlafen → geschlafen) • 20. Die Familien sind in den Ferien gereist. (reisen 用 sein) • 21. C (2A 與 2B：這小時出現兩次) • 22. C (烤箱上的鐘要手動撥) • 23. A (初霜在週一夜到週二) • 24. B (2024 年 10 月起須 Alpensymbol) • 25. b (Frost=植物和玻璃上的凍氣 b（釋義為近似說法）) • 26. c (Reifen=車上的橡膠圓環 c) • 27. a (Funkuhr=自動接收訊號的鐘 a) • 28. d (glatt=像冰一樣滑 d)

— 第 3 版 —

29. Richtig (九個州有宗教改革日假期) • 30. Falsch (Luther 是 1517 年，不是 1715) • 31. Richtig (10 月 26–29 日交南瓜得 31 日兒童票) • 32. Falsch (今年 10 月 31 日是週六，不產生額外工作日假期) • 33. Richtig (Funny-World 600 多個南瓜) • 34. Kostüm (孩子們穿 Kostüm) • 35. Kürbis (南瓜燈 Kürbis) • 36. Feiertag (Feiertag = 法定假日) • 37. Süßes (Süßes oder Saures!) • 38. Kerzen (Kerzen（蠟燭複數）) • 39. B (孩子們傍晚挨家挨戶) • 40. A (1517 年城堡教堂門) • 41. B (諸聖節 11 月 1 日) • 42. B (南瓜擺在地下動物園周圍作裝飾) • 43. Die Kinder rufen an der Tür: Süßes oder Saures! (主語+動詞第二位) • 44. Neun Bundesländer haben am 31. Oktober einen Feiertag. (數量詞開頭，動詞第二位) • 45. bekommen die Kinder Süßigkeiten (bekommen 拿到糖果) • 46. Die Geschäfte bleiben am Sonntag geschlossen. (bleiben + geschlossen)

— 第 4 版 —

47. A (多特 2:1 客勝 Sabah) • 48. B (Álvarez 為馬競扳平) • 49. C (萊比錫聯賽 1:6 負拜仁) • 50. A (週五 20:30 斯圖加特–門興開輪) • 51. B (週日已是冬令時 MEZ) • 52. b (Ausgleich=扳平球 b) • 53. c (Spieltag=比賽日 c) • 54. a (Anstoß=開球 a) • 55. d (Königsklasse=歐冠別稱 d) • 56. größer (groß → größer（本週最大之夜）) • 57. schwerer (schwer → schwerer) • 58. später (spät → später（週五 20:30 開球最晚）) • 59. mehr (viel → mehr（球迷想要更多）) • 60. Dortmund gewann 2:1 in Baku. (gewinnen → gewann) • 61. Álvarez machte den Ausgleich. (machen → machte) • 62. Stuttgart spielte 1:1 gegen Atlético. (spielen → spielte) • 63. Leipzig verlor 1:6 bei den Bayern. (verlieren → verlor) • 64. Die Fans waren nervös. (sein → waren（複數）)

— 第 5 版 —

65. B (因圖書館日辦活動週) • 66. B (盲約書只見三個關鍵詞) • 67. A (圖書館日 10 月 24 日) • 68. B (Preusker 1828 年在 Großenhain) • 69. B (10 月 31 日是萬聖節) • 70. Stichworten (nach drei + 三格複數 Stichworten) • 71. eingepackt (書被包起來了) • 72. Überraschung (像禮物一樣的驚喜) • 73. Lieblingsbuch (最愛的書掛在牆上) • 74. Bibliothek (在圖書館借書) • 75. leihen (möchte + 原形置尾) • 76. Die Kinder freuen sich, weil Ferien sind. (weil 句動詞置尾) • 77. Die Bibliotheken machen eine Aktionswoche, weil es der Tag der Bibliotheken ist. (ist 移到句末) • 78. Er bleibt zu Hause, weil er ein Buch lesen will. (will 置尾) • 79. Sie kauft ein Kostüm, weil Halloween am 31. Oktober ist. (ist 置尾) • 80. Richtig (德國 8000 多家圖書館) • 81. Falsch (圖書館日始於 1995 年) • 82. Richtig (柏林活動週持續到週六)

— 第 6 版 —

83. B (46% 多睡覺) • 84. C (第二名是陪家人 22%) • 85. B (46 + 18 = 64) • 86. B (家人+讀書=40%　運動 14%) • 87. A (運動 14%) • 88. B (46+22+18+14=100) • 89. B (1916 年 4 月 30 日首次) • 90. C (410 比 192 支持廢除) • 91. B (成員國政府未達成一致) • 92. A (460 萬份答覆) • 93. werden (被動：werden + Partizip II) • 94. ob (ob 引導間接疑問句) • 95. abschaffen (wollen + 動詞原形置尾) • 96. stimmte (stimmen 過去時 stimmte) • 97. Umstellung (Umstellung 每年兩次) • 98. Mehrheit (84% 是明顯的多數) • 99. abschaffen (wollen + abschaffen) • 100. Mitgliedstaaten (成員國政府未達成一致)

— 第 7 版 —

101. vor (7:45 = 差一刻八點) • 102. wird (wird + Partizip II（被動）) • 103. wird (werden + 原形表將來) • 104. A (halb vier = 3:30) • 105. länger (lang → länger（25 小時之夜）) • 106. weil (weil 引出原因) • 107. Viele reisen, weil Herbstferien sind. (weil 句動詞置尾) • 108. A (比較級 kürzer) • 109. ob (ob 引導間接疑問) • 110. fraglich (Es ist fraglich, ob ... = 是否還難說) • 111. Ich finde, dass die Sommerzeit gut ist. (dass 句動詞置尾) • 112. B (Meiner Meinung nach = 禮貌表達觀點)

— 第 8 版 —

113. B (schnitzen 雕刻南瓜) • 114. A (geht in die Bibliothek 去圖書館) • 115. A (Uhr zurückgestellt 撥回) • 116. C (Winterzeit 冬令時開始) • 117. B (eine Stunde länger 多睡一小時) • 118. A (der erste Frost 初霜) • 119. B (gefällt mir gut 我很喜歡) • 120. C (ich gehe（第一人稱）) • 121. A (圖書館日紀念 Preusker) • 122. B (週日凌晨 3 點撥回) • 123. A (O bis O = 十月到復活節) • 124. B (國家德比在多特蒙德) • 125. B (保護力 10–14 天形成) • 126. B (藥房接種限 18 歲以上) • 127. B (週六焦點戰多特–法蘭克福) • 128. B (2–3 點出現兩次) • 129. A (halb zehn = 9:30) • 130. B (11 點和孩子玩 Bingo) • 131. B (晚上回家撥鐘) • 132. B (因時鐘撥回可多睡) • 133. Die Uhr wird am Sonntag zurückgestellt. (wird 第二位，Partizip 置尾) • 134. Wir schlafen eine Stunde länger. (主謂賓順序) • 135. Die Kinder freuen sich, weil Ferien sind. (weil 句動詞置尾) • 136. Am Samstag ist der Tag der Bibliotheken. (時間狀語開頭，動詞第二位) • 137. 這一夜有 25 個小時。(Stunden = 小時) • 138. 我週六晚上撥鐘。(umstellen = 撥（鐘）) • 139. Am Sonntag schlafe ich eine Stunde länger. (多睡一小時 = eine Stunde länger schlafen) • 140. In der Bibliothek kann man Bücher leihen. (kann man ... leihen 可以借) • 141. b (Umstellung=夏冬令時切換 b) • 142. c (Mitgliedstaaten=成員國 c) • 143. d (Mehrheit=多數 d) • 144. a (Feiertag=法定假日 a) • 145. A (Buch 本（給兒子的書）) • 146. B (im ersten Stock 在二樓（德語的一樓）) • 147. C (Bingo 圖書館賓果) • 148. A (Bibliotheksausweis 借書證) • 149. B (behalten 保留/借用) • 150. 開放題 — 要點見寫作框，範本在第 8 版寫作框內 (按要點給分)